

2005

JICA

Agence japonaise de coopération internationale

Rapport annuel

JICA LIBRARY



1201289 [4]

JICA Dossier
Phase 2 des réformes

Demain un monde meilleur pour tous

Siège de la JICA et antennes au Japon

Siège

● Agence japonaise de coopération internationale
(Japan International Cooperation Agency)
6~13F Shinjuku Maynds Tower, 1-1 Yoyogi 2-chome,
Shibuya-ku, Tokyo 151-8558
Tél. : + (81-3)-5352-5311~4
Site Web : <http://www.jica.go.jp/>

Antennes régionales

● Institut de coopération internationale
10-5 Ichigaya Honmura-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 162-
8433
Tél. : + (81-3)-3269-2911

● Centre international de Sapporo
(JICA Sapporo)
4-25 Minami, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo
City, Hokkaido 003-0026
Tél. : + (81-11)-866-8333

● Centre international d'Obihiro (JICA Obihiro)
1-2 Nishi 20-jo Minami 6-chome, Obihiro City, Hokkaido
080-2470
Tél. : + (81-155)-35-1210

● Centre international de Tsukuba
(JICA Tsukuba)
3-6 Koyadai, Tsukuba City, Ibaraki Prefecture 305-0074
Tél. : + (81-29)-838-1111

● Centre international de Tokyo (JICA Tokyo)
49-5 Nishihara 2-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066
Tél. : + (81-3)-3485-7051

● Centre international d'Hachioji
(JICA Hachioji)
31-2 Akatsuki-cho 2-chome, Hachioji City, Tokyo 192-0043
Tél. : + (81-426)-26-5411

● Centre international de Yokohama
(JICA Yokohama)
3-1 Shinko 2-chome, Naka-ku, Yokohama City,
Kanagawa Prefecture 231-0001
Tél. : + (81-45)-663-3251

● Centre international du Chubu (JICA Chubu)
2-73 Kamenoi, Meito-ku, Nagoya City,
Aichi Prefecture 465-0094
Tél. : + (81-52)-702-1391

● Centre international d'Osaka (JICA Osaka)
25-1 Nishitoyokawa-cho, Ibaraki City,
Osaka Prefecture 567-0058
Tél. : + (81-72)-641-6900

● Centre international du Hyogo (JICA Hyogo)
5-2 Wakihama Kaigandori 1-chome, Chuo-ku,
Kobe City, Hyogo Prefecture 651-0073
Tél. : + (81-78)-261-0341

● Centre international du Chugoku
(JICA Chugoku)
3-1 Kagamiyama 3-chome, Higashi Hiroshima City,
Hiroshima Prefecture 739-0046
Tél. : + (81-824)-21-6300

● Centre international de Kyushu
(JICA Kyushu)
2-1 Hirano 2-chome, Yahata Higashi-ku, Kitakyushu City,
Fukuoka Prefecture 805-8505
Tél. : + (81-93)-671-6311

● Centre international d'Okinawa
(JICA Okinawa)
1143-1 Aza Maeda, Urasoe City, Okinawa Prefecture 901-
2552
Tél. : + (81-98)-876-6000

● Centre de formation de Nihonmatsu
(JICA Nihonmatsu)
4-2 Aza Nagasaka, Nagata, Nihonmatsu City,
Fukushima Prefecture 964-8558
Tél. : + (81-243)-24-3200

● Centre de formation de Komagane
(JICA Komagane)
15 Akaho, Komagane City, Nagano Prefecture 399-4117
Tél. : + (81-265)-82-6151

● Centre de formation d'Hiroo (JICA Hiroo)
2-24 Hiroo 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0012
Tél. : + (81-3)-3400-7717

● Antenne du Tohoku (JICA Tohoku)
15F Sendai Daiichi Seimei Tower Bldg,
6-1 Ichiban-cho 4-chome, Aoba-ku, Sendai City,
Miyagi Prefecture 980-0811
Tél. : + (81-22)-223-5151

● Antenne du Hokuriku (JICA Hokuriku)
3F Kanazawa Park Bldg, 1-1 Hirooka 3-chome,
Kanazawa City, Ishikawa Prefecture 920-0031
Tél. : + (81-76)-233-5931

● Antenne de Shikoku (JICA Shikoku)
13F 114 Bldg, 5-1 Kamei-cho, Takamatsu City,
Kagawa Prefecture 760-0050
Tél. : + (81-87)-833-0901

Agence japonaise de coopération internationale

2010
Rapport annuel



Dossier JICA : Phase 2 des réformes

Agence japonaise de coopération internationale

Principes de la JICA

L'énoncé de la mission de la JICA présente en une phrase les principes de l'Agence ainsi que le serment de sa mission de service, qui témoigne de l'engagement de la JICA pour la société.

Énoncé de la mission de la JICA

Mission de la JICA

Nous formons un pont entre les citoyens du Japon et des pays en développement, et par le partage du savoir et de l'expérience nous ferons avancer la coopération internationale, et nous œuvrerons pour construire un monde plus pacifique et plus prospère.

Serment de mission de service

Avec passion et fierté, en professionnels de l'aide au développement, sérieux et dynamiques, nous accomplirons notre mission avec ferveur et sens du devoir ; nous encouragerons et soutiendrons la participation du public japonais à nos activités ; nous travaillerons en partenariat avec ceux qui ont besoin d'assistance ; et nous nous efforcerons de répandre l'espoir et le bonheur à travers le monde en favorisant la paix et le développement durable.

L'énoncé de la mission de la JICA a été élaboré en vue d'améliorer la compréhension des citoyens japonais alors que l'Agence prenait un nouveau départ en tant qu'institution administrative indépendante, en octobre 2003.

La JICA en bref

- 1. Fondation :** le 1er octobre 2003
- 2. Objectifs :** la JICA est une institution administrative indépendante établie en conformité avec la loi sur la nouvelle Agence japonaise de coopération internationale (loi n° 136 de 2002) dans le but de contribuer à la croissance économique et sociale des régions et pays en développement et de promouvoir la coopération internationale.
- 3. Capital :** 85,43 milliards de yens (au 31 mars 2005)
- 4. Budget :** 168,9 milliards de yens (exercice 2005)

Photo de couverture : « Élèves du primaire suivant des cours dans un bâtiment provisoire, dans la zone touchée par le grand tremblement de terre de Sumatra et la catastrophe du tsunami dans l'océan Indien (province d'Aceh, Indonésie) » Photo : Katsumi Yoshida

Préface

Devenue une institution administrative indépendante depuis octobre 2003, l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) s'est appuyée sur le plan de réformes annoncé en 2004 pour réviser sa structure opérationnelle et organisationnelle.

Au cours de l'exercice 2004, elle a renforcé ses actions sur le terrain, en décentralisant le personnel et en déléguant aux bureaux de représentation à l'étranger des pouvoirs anciennement assumés par le siège. Une plus grande autonomie a été accordée au personnel de terrain, lui permettant ainsi d'utiliser son expérience et d'exécuter les projets de manière plus efficace, en prise directe avec les besoins locaux.

Pour la mise en œuvre des projets, un réel effort de concertation a été fait par la JICA en vue d'apporter une aide adaptée aux besoins de développement durable dans les communautés locales. Cette démarche s'inscrit dans le droit fil du concept de sécurité humaine énoncé dans la Charte de l'aide publique au développement (APD) du Japon.

La JICA s'efforce d'améliorer l'efficacité, l'applicabilité et la rapidité de ses actions par des réformes structurelles et par la mise en place d'un nouveau système d'évaluation du personnel.

En mars 2005, elle a annoncé la deuxième phase de son plan de réformes, axé sur les actions au Japon, ainsi que sur les antennes régionales et autres infrastructures domestiques. Le programme de formation au Japon qui est une composante essentielle de ces actions, a été refondu afin d'optimiser la qualité des stages dispensés en partenariat avec les institutions publiques et privées concernées. Autre pilier de cette deuxième phase, la promotion du programme de participation publique et notamment le programme des volontaires japonais pour la coopération à l'étranger (JOCV), entré dans sa 40e année en 2005. L'Agence prévoit d'étudier des mesures destinées à promouvoir une meilleure exploitation des antennes et infrastructures régionales et à renforcer la participation des citoyens japonais à la coopération internationale.

L'exercice 2004 s'est avéré une année charnière pour l'APD du Japon. En octobre 2004, la JICA a organisé un symposium international pour commémorer le 50e anniversaire de cette institution à l'Université des Nations-Unies de Tokyo. Marqué par la présence d'invités prestigieux, tels que l'Administrateur du Programme des Nations-Unies pour le développement (PNUD) et le Président de la Commission de l'Union africaine (CUA), il a été l'occasion de débattre de plusieurs thèmes et plus particulièrement des missions de l'APD, des actions de la communauté



internationale en faveur des objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) et de l'importance du soutien à l'Afrique.

En décembre 2004, le formidable tremblement de terre qui a frappé au large de la côte de Sumatra et le tsunami qui l'a suivi ont infligé des dommages sans précédent dans l'océan Indien, faisant plus de 300 000 victimes. Immédiatement après le tsunami, la JICA a envoyé des équipes japonaises de secours d'urgence (JDR) dans quatre pays – Sri Lanka, Thaïlande, Maldives et Indonésie. Nous avons encore tous en mémoire cette opération de secours d'urgence – la plus importante que nous ayons jamais effectuée – qui s'est étalée sur plus de trois mois. Nous ne relâchons pour autant pas nos efforts et fournissons une aide pour parer à l'urgence et préparer la reconstruction dans les régions touchées par les catastrophes naturelles et dans les pays sortant d'un conflit, tels que l'Afghanistan et l'Irak.

En avril 2005, à l'occasion du sommet Asie-Afrique organisé à Bandung en Indonésie, le gouvernement japonais s'est engagé à doubler l'APD pour l'Afrique dans les trois prochaines années. Lors du sommet du G8, qui s'est tenu à Gleneagles en juillet, il s'est par ailleurs engagé à augmenter le volume de l'APD de 10 milliards de dollars des États-Unis sur les cinq ans à venir pour les pays en développement. Pour le Japon, l'APD est un moyen décisif pour apporter son concours à la communauté internationale. Elle joue un rôle essentiel de soutien au développement et à la stabilité, à la réduction de la pauvreté, ainsi qu'à la croissance économique dans les pays en développement, fondements de la paix dans le monde. L'Agence s'engage ainsi résolument à œuvrer pour l'avènement d'un monde pacifique et prospère.

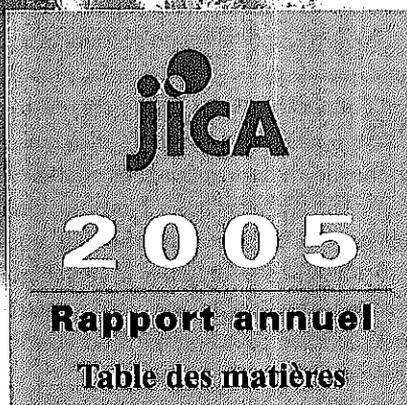
Alors que nous approchons des deux ans d'existence de la nouvelle JICA, cette publication récapitule les avancées dans les réformes entreprises, ainsi que les activités et les résultats de l'Agence pour l'année 2004.

Septembre 2005

緒方 貞子

Sadako Ogata
Présidente

Agence japonaise de coopération internationale
(JICA)



PRÉFACE	3
Synopsis du Rapport annuel 2005 de la JICA	8

Dossier●JICA : Phase 2 des réformes

~ Évolution de la coopération internationale ~

1 Mise en œuvre de l'approche de terrain	11
2 Progrès dans la sécurité humaine	16
3 Réforme du fonctionnement de la JICA au Japon pour développer l'approche de terrain	21

Partie I●APD et programmes de la JICA

Chapitre 1 : Aperçu de l'APD du Japon et des programmes de la JICA

1 L'APD du Japon et la JICA	26
2 Aperçu statistique des activités de la JICA ..	31

Partie II●Perspectives régionales

Chapitre 1 : Asie

1 Asie du Sud-Est	36
2 Asie de l'Est	40
3 Asie centrale et Transcaucasie	43
4 Asie du Sud-Ouest	46

Chapitre 2 : Moyen-Orient et Maghreb 49

Chapitre 3 : Afrique

Chapitre 4 : Amérique latine

1 Amérique Centrale et Caraïbes	57
2 Amérique du Sud	60

Chapitre 5 : Océanie

Chapitre 6 : Europe

Partie III● Programmes de la JICA par problème de développement

Chapitre 1 : Approche des problèmes de développement

1 Vers la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement	70
2 Développement social	74
3 Développement humain	80
4 Environnement mondial	86
5 Développement rural	92
6 Développement économique	97

Chapitre 2 : Modalités de la coopération

1 Projets de coopération technique	103
2 Programme de formation au Japon	104
3 Coopération financière non remboursable ..	105



4	Programme d'envoi de volontaires	106
5	Participation des citoyens japonais à la coopération internationale	107
6	Appui aux émigrés japonais et à leurs descendants	108
7	Secours en cas de catastrophe	109

Chapitre 3 : Évaluation des projets

1	Évaluation	110
2	Suivi	113

Partie IV • Résultats de l'exercice 2004

Chapitre 1 : Les résultats des programmes en quelques chiffres

Interprétation des résultats	116
Synthèse des activités de la JICA	116
Nombre de participants par type et programme de coopération technique	117
Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région	118
Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays	122

Références Organisation et budget de la JICA

Profil de la JICA	134
-------------------------	-----

Organisation	136
Histoire de la JICA (1947-2005)	139
Budget	140
États financiers	141
Aperçu des antennes régionales	146
Réseau à l'étranger	147
Actualité de la coopération internationale durant l'exercice 2004	149
Terminologie de l'aide au développement et de la JICA	150
Bibliographie de l'APD (établie par la JICA) ...	155

Lauréats du 25e concours de photo de la coopération internationale	114
Ensemble avec la population de la Zambie.	132

Annexes

Note pour les utilisateurs du CD-ROM

Note pour l'interprétation des « Statistical data » (données statistiques) du CD-ROM

*Photos de la table des matières et de la page de présentation de chaque partie : Katsumi Yoshida



Encadrés

- Séminaire régional de la JICA sur les systèmes d'alerte précoce au tsunami 13
Gestion du risque de tsunami : Une formation suivie par des participants venus de 11 pays
- Sécurité humaine : Reportage photo n° 1 19
Zambie : Programme d'amélioration de la distribution de l'eau et des conditions d'hygiène
- Sécurité humaine : Reportage photo n° 2 20
Développement par l'autononisation des communautés rurales dans des zones d'initiative en Zambie

Sur le terrain

- Philippines : Programme de soutien pour la paix et la stabilité dans le Mindanao
Un espoir pour les populations touchées par les conflits 38
- Thaïlande : Centre de perfectionnement Asie-Pacifique sur l'invalidité
De la Thaïlande à la région - Le développement social par les personnes handicapées 39
- Mongolie : Quatrième centrale thermique à Oulan-Bator
Une contribution de taille au développement de l'industrie et à l'amélioration des conditions de vie 42
- Ouzbékistan : Cours d'informatique pour les sourds et les malentendants
Rendre autonomes les sourds et les malentendants 44
- Turquie : Projet d'économie d'énergie
Économies d'énergie : Transférer la technologie de la Turquie aux régions périphériques 45
- Inde : Aide aux groupes d'auto-assistance de femmes
Encourager la vente directe du producteur au consommateur et aider les efforts d'autonomie des femmes 47
- Sri Lanka : Activités d'aide aux populations touchées par le tsunami, dans le Sud du pays
Les populations des zones sinistrées retrouvent le sourire 48
- Égypte : Formations médicales pour l'Irak
Le Japon et l'Égypte coopèrent pour contribuer au développement des ressources humaines en Irak 51
- Ghana : Projet de développement rural et d'amélioration de la santé
L'objectif : Améliorer le niveau de vie de la région 56
- Jamaïque : Maintenance d'ordinateurs personnels par des JOCV spécialisés dans l'informatique
Développement d'un modèle d'enseignement des TI 59
- Brésil : Projet pour l'amélioration des services de santé communautaire en Amazonie brésilienne
Améliorer la santé des gardiens de la forêt amazonienne 62
- Fidji : Renforcement des capacités pour le personnel chargé d'évaluer l'impact sur l'environnement
Concilier développement et environnement 65
- Région de l'ex-Yougoslavie : Aide à la création de cartes numériques
La compilation d'informations géographiques sert de base à l'édification de la nation 67
- Bosnie-Herzégovine : Projet de coordination de l'aide
Création d'un système d'aide avec la coopération de tous les groupes ethniques 68

- Tanzanie : Formation aux techniques de gestion pour les chefs des villages et quartiers
Renforcement des attributions et des capacités des administrations locales 75
- Bhoutan : Projet d'extension du réseau d'abonnés et valorisation des ressources humaines
Développement autonome de l'infrastructure de télécommunications 77
- Vietnam : Programme pour la sécurité du trafic
Promotion de la sécurité du trafic par un contrôle accru et un changement des perceptions 79
- Malaisie : Transfert des techniques de production de fauteuils roulants et création d'un atelier pour développer la pratique du basket-ball en fauteuil roulant
Action pour l'autonomie et la participation pleine et entière des handicapés en fauteuils roulants à la société 85
- Institut de coopération internationale : Groupe d'étude sur les orientations futures de la coopération avec les pays en développement dans le domaine des déchets solides
Une ligne de conduite pour une coopération plus efficace 89
- Bolivie : Projet de développement de la production de café comme culture de substitution
L'aide technique d'un expert nippon-brésilien porte ses fruits 94
- Thaïlande : Projet de renforcement des capacités techniques de l'Institut national de météorologie
Transfert technologique d'un système de météorologie internationalement reconnu 98
- Jordanie : Développement du tourisme par des activités muséologiques
Développement des ressources touristiques axé sur les musées 99
- Honduras : Projet de promotion d'entreprises autogérées dirigées par des femmes dans les zones rurales
Soutien à la production de céramiques grâce aux ressources locales 100

Études de cas

- Programme de lutte contre le VIH/sida en Tanzanie 73
- Projet de mise en place d'un enseignement universitaire diplômant d'informatique (cours de transition sur les technologies de l'information [TI]) au Laos 82
- Projet de renforcement des capacités de formation des techniciens au Collège technique industriel de Hanol 83
- Programme de coopération technique pour la protection de la biodiversité et des écosystèmes dans le Sabah (anciennement Nord-Bornéo), en Malaisie 88
- Projet de Centre d'amitié Japon-Chine pour la protection de l'environnement 90
- Projet sur l'eau potable et le soutien aux activités communautaires au Sénégal 91
- Projet d'élimination de la culture du pavot pour l'opium et de réduction de la pauvreté dans la région spéciale n°1 de Kokang 93
- Développement et création de capacités pour le dispositif d'irrigation des petites exploitations au Malawi 95
- Projet de développement de la conchyliculture au Salvador 96



Tableaux et figures

Tableau a :	Zones de déploiement des JDR et aide à la remise en état et à la reconstruction 11
Tableau b :	Les sept piliers de la sécurité humaine 16
Tableau c :	Restructuration des antennes au Japon : situation des différentes régions 21
Figure 1-1 :	Coopération économique et aide publique au développement 27
Tableau 1-2 :	Budget total de l'APD du gouvernement (compte général) 28
Tableau 1-3 :	Évolution du budget de l'APD dans les ministères et organismes gouvernementaux (compte général) 28
Tableau 1-4 :	Budget de l'APD japonaise et dépenses de coopération technique de la JICA (données du CAD) 28
Tableau 1-5 :	L'APD japonaise en 2004 (par type d'aide : valeurs provisoires) 29
Tableau 1-6 :	APD des pays du CAD en 2003 et 2004 30
Tableau 1-7 :	L'APD japonaise et les programmes de la JICA 31
Figure 1-8 :	Évolution du budget de la JICA 32
Figure 1-9 :	Répartition des dépenses par région 32
Figure 1-10 :	Répartition des dépenses par secteur 33
Figure 1-11 :	Évolution des effectifs par type de coopération 33
Figure 1-12 :	Ventilation des dépenses par programme (exercice 2004) 34
Figure 1-13 :	Ventilation des dépenses cumulées par programme 34
Figure 3-1 :	Les huit OMD et leurs cibles 71
Figure 3-2 :	Stratégie de la JICA pour les OMD 72
Tableau 3-3 :	Proportion de domaines liés aux OMD dans les projets de la JICA 72
Figure 3-4 :	Projets d'aide de la JICA et OMD 73
Figure 3-5 :	Réalisations de la JICA dans le domaine de l'éducation 81
Figure 3-6 :	Diagramme conceptuel des enjeux dans les secteurs de l'enseignement supérieur ainsi que de l'enseignement et de la formation techniques 82
Figure 3-7 :	Concept de coopération de la JICA relatif à la protection du milieu naturel 87
Figure 3-8 :	Trois types de régions ciblées et activités principales 87
Figure 3-9 :	Objectifs stratégiques d'évolution dans le secteur du développement agricole et rural, perspectives et buts de la coopération 94
Figure 3-10 :	Cycle du projet et évaluation 111
Tableau 3-11 :	Prise en compte des cinq critères d'évaluation 111
Figure 3-12 :	Système d'évaluation de la JICA 112
Tableau 4-1 :	Synthèse des activités de la JICA 116
Tableau 4-2 :	Nombre de participants par type et programme de coopération technique 117

Tableau 4-3 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 1 Asie 118
Tableau 4-4 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 2 Moyen-Orient et Maghreb 118
Tableau 4-5 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 3 Afrique 119
Tableau 4-6 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 4 Amérique du Nord et Amérique latine 119
Tableau 4-7 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 5 Océanie 120
Tableau 4-8 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 6 Europe 120
Tableau 4-9 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 7 Organisations internationales 121
Tableau 4-10 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 8 Non classé 121
Tableau 4-11 :	Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 9 International (Total) 121
Tableau 4-12 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 1 Asie 122
Tableau 4-13 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 2 Moyen-Orient et Maghreb 123
Tableau 4-14 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 3 Afrique 124
Tableau 4-15 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 4 Amérique du Nord et Amérique latine 127
Tableau 4-16 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 5 Océanie 128
Tableau 4-17 :	Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 6 Europe 129
Figure 5-1 :	Organigramme (exercice 2005) 136
Tableau 5-2 :	Budget de l'exercice 2005 140
Tableau 5-3 :	Bilan 141
Tableau 5-4 :	Compte de résultats 142
Tableau 5-5 :	État des flux de trésorerie 142
Tableau 5-6 :	Calendrier concernant l'affectation des bénéficiaires 143
Tableau 5-7 :	État des coûts de fonctionnement des services administratifs 143

Sommaire du CD-ROM
« Japan International
Cooperation Agency Annual
Report 2005 Statistical
Appendix »

- ### A. Project Details (FY 1998-2004)
- Acceptance of Technical Training Participants
 - Technical Cooperation Project
 - Dispatch of Technical Cooperation Experts
 - Follow-up Work
 - Development Study
 - Grant Aid
 - Disaster Relief
 - JICA Partnership Program (1)
 - JICA Partnership Program (2)
 - Development Cooperation
 - Individual Experts Assignment

- ### B. Statistics
- Performance of JICA's Technical Cooperation and Japan's ODA by Region and Country in FY 2004
 - Number of Persons Involved in Technical Cooperation by Type, Program and Fiscal Year (FY 1992-2004)
 - Performance of Technical Cooperation by Fiscal Year and Type (FY 1995-2004)
 - Distribution of Expenses by Program (Percentage) (FY 1995-2004)
 - Top 20 Recipients by Type (Expenses, Number of Persons) (FY 1990-2004)
 - Number of Persons Involved in Technical Cooperation by Region, Type and Sector (FY 2004 and cumulative)
 - Performance of Technical Cooperation and Grant Aid (1975-2004)
- ### C. Youth Invitation Program (FY1984-2004)
- ### D. FY 2004 Project List

Le présent rapport couvre les résultats des programmes et le bilan des activités de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) durant l'exercice 2004.

Dossier JICA : Phase 2 des réformes
~ Évolution de la coopération internationale ~

Depuis qu'elle est devenue une institution administrative indépendante, en octobre 2003, l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) a mis en œuvre des réformes respectant la nature des projets et des organismes, s'appuyant en cela sur trois piliers : l'approche de terrain, la sécurité humaine et la recherche de l'efficacité, de la rigueur et de la rapidité. Au cours de l'exercice 2004, la JICA a renforcé ses bureaux à l'étranger, en y transférant d'importants effectifs de terrain, dans le cadre de la première phase des réformes. Durant l'exercice 2005, deuxième année des réformes, nous améliorerons le fonctionnement de l'Agence au Japon, qui constituera la deuxième phase. Ce dossier fait le point sur l'avancement des réformes au cours de l'exercice 2004 et présente la deuxième phase du plan de réformes, en détail, sous l'angle des trois aspects suivants.

1 Mise en œuvre de l'approche de terrain

Pour pouvoir répondre rapidement aux besoins locaux, la JICA pratique l'approche de terrain : l'initiative de la mise en œuvre des projets est déléguée aux bureaux de représentation à l'étranger (sur le terrain). Les progrès accomplis au cours de l'exercice 2004 sont présentés ici.

- Une réponse rapide aux besoins locaux

Activités de secours d'urgence mises en place rapidement et aide à la remise en état et à la reconstruction, après le grand séisme de Sumatra et le tsunami dans l'océan Indien, survenus en décembre 2004.

- Consolidation de la nouvelle approche de terrain

Un nouveau système de gestion des projets, appelé « gestion par les bureaux à l'étranger », a été mis en place pour développer la réalisation de projets à l'initiative des bureaux à l'étranger, c'est-à-dire sur le terrain.

- Extension du périmètre de l'aide

Le périmètre des projets de la JICA a été étendu à la consolidation de la paix, à l'aide à la reconstruction et au renforcement de la coopération avec des sociétés civiles, grâce à l'approche de terrain.

2 Progrès dans la sécurité humaine

Cette partie présente la manière dont la JICA a intégré la notion de sécurité humaine, telle que définie dans la nouvelle Charte de l'APD du Japon, et les progrès accomplis dans ce domaine.

3 Réforme du fonctionnement de la JICA au Japon pour développer l'approche de terrain

Au cours de l'exercice 2005, le fonctionnement de la JICA au Japon sera amélioré, conformément à la phase 2 des plans de réformes de la JICA. Des mesures destinées à mettre en adéquation les besoins locaux à l'étranger et les ressources au Japon seront appliquées.

- Restructuration des antennes régionales au Japon

Rationalisation des antennes régionales et amélioration de leur fonctionnement.

- Promotion de la participation des citoyens

Diverses stratégies ont été mises en œuvre pour encourager la participation des citoyens à la coopération.

- Réforme des programmes de formation et amélioration du fonctionnement de l'Institut de coopération internationale

Réforme des programmes de formation au Japon, qui constitue l'une des activités les plus représentatives de la coopération technique au Japon, et nouveau positionnement

de l'IFIC comme centre de recherches.

Partie I APD et programmes de la JICA

Un rapport complet sur l'APD et les résultats des programmes de la JICA au cours de l'exercice 2004 (année civile 2004 pour l'APD) est fourni. Pour des résultats plus détaillés concernant la JICA, voir la partie IV de ce rapport ou le CD-ROM *Annual Report 2005 Statistical Appendix* inséré en troisième de couverture.

Partie II Perspectives régionales

La partie II présente les activités de coopération de la JICA à l'échelle de la planète, divisée en 10 régions. On y découvre les grandes lignes de l'aide de la JICA dans chaque région, un aperçu de la situation des différentes régions, ainsi qu'un résumé des enjeux prioritaires des programmes de la JICA et des mesures mises en œuvre. Cette partie présente également des projets représentatifs de chaque région, qui permettent au lecteur de découvrir des activités spécifiques.

Chapitre 1 Asie

1. Asie du Sud-Est

Pour l'ANASE, le principal défi à relever réside dans le développement économique durable des différents pays et la mise en place de partenariats économiques. Pour accroître la compétitivité de l'ANASE, il convient d'améliorer le niveau de développement des quatre pays qui ont adhéré à l'Association dans les années 1990. Les missions suivantes ont été définies comme les quatre piliers de l'aide, pour les questions régionales communes à tous les pays de l'ANASE : (1) aide à la promotion de la croissance menée par le secteur privé et au renforcement de la compétitivité internationale ; (2) aide à la correction des disparités intra-régionales ; (3) aide à la lutte contre la pauvreté et (4) mesures contre le terrorisme et la piraterie.

2. Asie de l'Est

En raison de la croissance économique rapide de la Chine, des changements survenus dans ses structures socio-économiques et de la réduction du volume total de l'APD japonaise, la politique de l'aide à la Chine a été revue en 1991. Par conséquent, la coopération assurée par la JICA repose désormais sur les quatre priorités suivantes : (1) prise en compte des problèmes environnementaux et d'autres questions de portée mondiale ; (2) appui aux politiques de réforme et d'ouverture ; (3) promotion de la compréhension mutuelle et (4) contribution à la réduction de la pauvreté. L'aide à la Mongolie, quant à elle, s'appuie sur les quatre piliers suivants : (1) soutien à la création des institutions et au développement des ressources humaines nécessaires à la transition vers une économie de marché ; (2) soutien au développement rural ; (3) soutien à la protection de l'environnement et (4) soutien au développement des infrastructures nécessaires à l'activité économique.

3. Asie centrale et Transcaucasie

Cela fera bientôt 15 ans que les pays de la région ont accédé à l'indépendance. Au sein de la région, divers rythmes et types de développement coexistent. La JICA y fournit une aide dans quatre domaines : (1) aide à la transition vers une économie de marché ; (2) développement des structures socio-économiques ; (3) coopération avec des secteurs sociaux, comme la santé ou l'éducation et (4) protection de l'environnement.

4. Asie du Sud-Ouest

En Asie du Sud-Ouest, où vivent 40 % des pauvres de la planète, la réduction de la pauvreté, intégrant la perspective de la sécurité humaine, constitue une priorité pour la JICA dans

la région. Concrètement, cette coopération passe à la fois par : (1) une amélioration des conditions de vie élémentaires et par (2) une croissance économique stable. Des aides à long terme seront fournies pour la consolidation de la paix au Sri Lanka et pour les zones touchées au Sri Lanka et aux Maldives par le séisme de Sumatra et le tsunami de l'océan Indien.

Chapitre 2 Moyen-Orient et Maghreb

Pour la JICA, la consolidation de la paix et l'aide à la reconstruction en Afghanistan, en Irak et en Palestine constituent des priorités absolues, essentielles à la stabilité de la région. Le développement des ressources humaines pour l'industrie est un enjeu majeur pour toute la région, car il permettra d'améliorer la compétitivité de l'industrie dans la perspective de la libéralisation des échanges avec l'UE et de créer des emplois.

Chapitre 3 Afrique

Conformément aux TICAD (I-III), l'aide est fournie en tenant compte des objectifs suivants : (1) contribution aux OMD, (2) soutien accru aux groupes et aux communautés vulnérables, (3) mise en place rapide de l'aide à la reconstruction dans les pays sortant d'un conflit, (4) suivi de la troisième TICAD et (5) appui au processus d'élaboration de politiques de chaque pays d'Afrique et renforcement de la coordination de l'aide en conformité avec les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP), etc.

Chapitre 4 Amérique latine

1. Amérique Centrale et Caraïbes

Tout en appuyant la coopération régionale en direction d'un groupe de pays, la coopération Sud-Sud entre pays de la région et la coordination de l'aide et la collaboration avec d'autres pays donateurs pour réduire la pauvreté, qui est l'enjeu principal dans la région, la JICA privilégie l'aide dans les domaines suivants : (1) développement de l'éducation de base ; (2) santé et hygiène ; (3) développement agricole et rural ; (4) développement de l'industrie et des infrastructures socio-économiques ; (5) protection de l'environnement ; (6) prévention des catastrophes naturelles (ouragans, séismes, inondations, etc.) ; (7) sécurité des personnes.

2. Amérique du Sud

Dans cette région, qui réunit des pays ayant atteint un niveau de développement économique relativement élevé et d'autres très peu développés, la JICA se concentre sur plusieurs problèmes prioritaires pour corriger les disparités au sein des pays et au sein de la région, et pour aboutir à un développement durable : (1) soutien aux programmes de lutte contre la pauvreté visant à corriger les disparités régionales (2) développement d'un environnement favorable à l'investissement et mesures en faveur du commerce (3) prise en compte des problèmes d'environnement (4) soutien à l'exploitation rationnelle des ressources naturelles, maintien et amélioration des capacités de production alimentaire (5) contribution à l'intégration régionale et promotion de la coopération intra-régionale et (6) collaboration active avec les communautés Nikkei (personnes d'ascendance japonaise).

Chapitre 5 Océanie

Pour permettre l'émergence de sociétés indépendantes à l'égard des anciennes puissances de tutelle, le développement des ressources humaines et la construction d'infrastructures

Notes explicatives

1. Ce rapport annuel présente une synthèse des activités de la JICA durant l'exercice 2004 (1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005).
2. Les chiffres du rapport correspondent à l'année fiscale (voir ci-dessus) pour la JICA, et à l'année civile (du 1^{er} janvier au 31 décembre 2004) pour

- l'APD. Le montant des chiffres provisoires, peut varier selon la période et le mode de calcul.
3. Tous les montants en dollars (USD) ont été convertis au taux de change officiel du CAD en 2004, à savoir 108,1 yens (JPY) pour un dollar des États-Unis (USD).

Photo : Katsumi Yoshida



socio-économiques sont encouragés. Par ailleurs, des problèmes écologiques, comme la destruction des récifs coralliens et la gestion des déchets solides, prennent de l'importance. Une coopération régionale est encouragée pour aborder des problèmes communs à tous les pays d'Océanie.

Chapitre 6 Europe

Dix pays d'Europe centrale et orientale ayant adhéré à l'UE en mai 2004, la JICA a reporté son aide dans la région sur l'Ouest des Balkans (région de l'ancienne Yougoslavie) pour y consolider la paix et contribuer au développement économique. En Bulgarie et en Roumanie, dont l'adhésion à l'UE est en négociation pour 2007, la JICA poursuit son aide, dans la perspective d'émanciper ces pays de l'aide.

Partie III Programmes de la JICA par problème de développement

En avril 2004, afin de mieux répondre aux enjeux du développement, la JICA a changé de structure organisationnelle, passant d'une approche par programme et par secteur à une approche par problème. Ces approches par problème sont présentées dans cette partie.

Chapitre 1 Approche des problèmes de développement

En juillet 2005, lors du sommet du G8 à Gleneagles, le développement de l'Afrique avait été placé au cœur des questions à l'étude dans le cadre des OMD. En septembre 2005, un sommet a été organisé pour l'examen à moyen terme de la Déclaration du Millénaire. Dans l'ensemble, 2005 a donc été une année importante pour les OMD.

Parallèlement au développement social, au développement humain, à l'environnement mondial, au développement rural et au développement économique, le rapport décrit les OMD comme un enjeu essentiel et présente les activités correspondantes de la JICA.

Chapitre 2 Modalités de la coopération

Ce chapitre présente les principaux programmes de coopération de la JICA.

Chapitre 3 Évaluation des projets

Ce chapitre décrit l'évaluation et le suivi, deux composantes essentielles pour une mise en œuvre efficace et rationnelle des projets.

Partie IV Résultats de l'exercice 2004

On trouvera dans cette partie davantage de précisions sur les programmes de l'exercice 2004, déjà présentés brièvement dans la partie I, par secteur, région et pays. Pour une description encore plus détaillée, il est conseillé de se reporter au CD-ROM *Annual Report 2005 Statistical Appendix* inséré en troisième de couverture.

Références : Organisation et budget de la JICA

Cette section présente l'histoire de la JICA, l'organigramme, le budget et les états financiers de l'Agence, ainsi que la liste des antennes régionales et des bureaux de représentation à l'étranger.

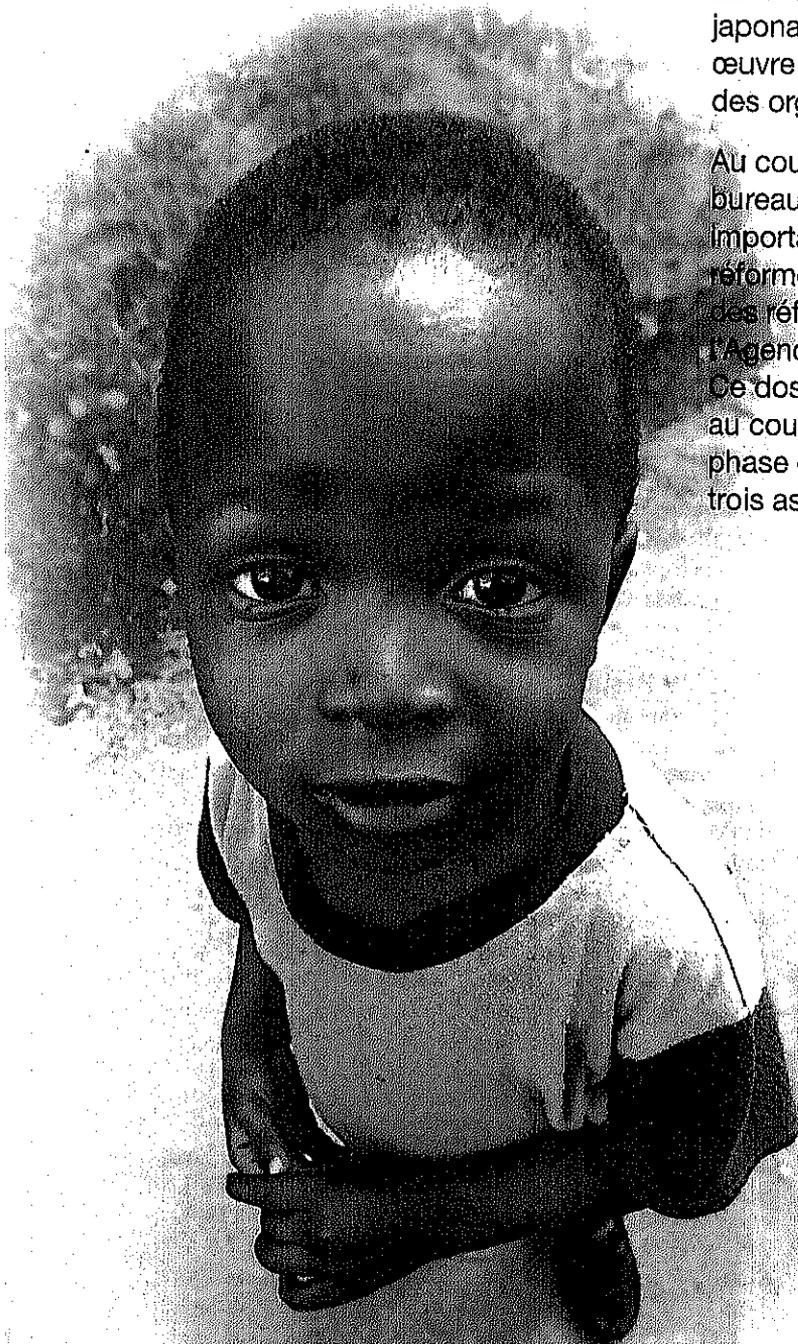
JICA Phase 2 des réformes

~Évolution de la coopération internationale~

Approche de terrain, sécurité humaine et recherche de l'efficacité, de la rigueur et de la rapidité

Depuis qu'elle est devenue une institution administrative indépendante, en octobre 2003, l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) a mis en œuvre des réformes respectant la nature des projets et des organismes, s'appuyant en cela sur ces trois piliers.

Au cours de l'exercice 2004, la JICA a renforcé ses bureaux à l'étranger, en y transférant des effectifs importants, dans le cadre de la première phase des réformes. Durant l'exercice 2005, deuxième année des réformes, nous améliorerons le fonctionnement de l'Agence au Japon, qui constituera la deuxième phase. Ce dossier fait le point sur l'avancement des réformes au cours de l'exercice 2004 et présente la deuxième phase du plan de réformes, en détail, sous l'angle des trois aspects suivants.



Mise en œuvre de l'approche de terrain



Progrès dans la sécurité humaine



Réforme du fonctionnement de la JICA au Japon pour développer l'approche de terrain